

INFORMAZIONI PERSONALI

Veronica Fortuzzi

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

05/2015–alla data attuale

Responsabile area linguistica e docente presso Università degli Studi Link Campus University

GEM SpA - Global Education Management (società di gestione), Roma

Responsabile della gestione dell'area linguistica e del settore traduzioni; coordinamento del team docenti di lingua inglese; programmazione, organizzazione e docenza dei seguenti corsi:

- Lingua inglese
- Business English
- Legal English
- Lingua italiana per stranieri

07/2007–10/2016

Segreteria di Direzione e Relazioni Internazionali

SudgestAid scarl, Roma

Segreteria di Direzione, corrispondenza con paesi esteri, traduzioni di progetti e documenti necessari per la partecipazione a gare d'appalto bandite dalla Commissione Europea e progetti finanziati dal Ministero degli Affari Esteri, in lingua inglese e francese; produzione di documenti (contratti, dichiarazioni giurate, materiale informativo, ecc.) in lingua inglese e francese; traduzione e produzione articoli per il sito web; attività di supporto per lo staff, rendicontazione progetti per Ministero degli Affari Esteri e Commissione Europea.

01/2005–alla data attuale

Interprete e traduttrice freelancePrincipali attività:

- Traduzione di documenti (corrispondenza, brochure, business plan, contratti, bilanci, atti notarili); siti Internet e libri;
- Trascrizione e traduzione di materiale audiovisivo;
- Formazione (docenza presso singoli e aziende di: English as a second language, business English, legal English);
- Interpretariato (principalmente chuchotage);
- Mediazione linguistica;
- Revisione testi.

Settori di competenza: medico/scientifico, giuridico, economico, editoriale, marketing e comunicazione.

Combinazioni linguistiche:

EN-FR>IT

IT>EN (in collaborazione con colleghi madrelingua)

09/2017

Commissario in qualità di esperto linguistico

Ministero della Giustizia, Roma

Commissario in qualità di esperto linguistico (lingua inglese) presso il Ministero della Giustizia per Concorso pubblico indetto con bando del 18/11/2016 per profilo professionale di Assistente Giudiziario.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

11/2004 **Laurea in Interpretariato e Traduzione**
 UNINT - Università degli studi internazionali di Roma
 Specializzazione in **Interpretazione di conferenza** con votazione finale di 110/110

 Tesi di laurea: "L'attività della Corte di Giustizia: difficoltà interpretative linguistiche"

07/1999 **Diploma di maturità linguistica**
 Liceo linguistico IMS Margherita di Savoia, Roma
 Votazione finale: 100/100

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Lingue straniere	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C2	C2	C2	C2	C2
francese	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze digitali

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente autonomo	Utente autonomo

Competenze digitali - Scheda per l'autovalutazione

Roma, 20/06/2018
